

DY[i mUb[Ub!K UggYfZU``Ui Z'Bi gU'DYb]XU fł; i mUb[Ubł

9fZU\ fYb'G]Y`U``Ygž'k Ug'G]Y`ØVYf'XYb'DY[i mUb[Ub!
K UggYfZU``fł; i mUb[Ub!K UggYfZU``ł'Ui Z'Bi gU'DYb]XUž'6U`ž
k]ggYb'a ØggYb''8Yf'DY[i mUb[Ub!K UggYfZU``]gh'Y]b
VYgcbXYfYf'C fh'i bX'Y]b'K UggYfZU``ž'XYf'']b'j]Y'Yf'Y']<]bg]Wł h
Y]bn][Ufh][']gh''9fghYbg'k]fX'X]YgYf'K UggYfZU``hUhgÅWł`]Wł
j cb'Y]bYa`F c\fgmghYa`[YgdY]ghž'XUg'X]Y'?'`ddYb
\]bi bhYfZØ\fhž'k c'Yf'g]Wł`]b'XYb' ðX]gWłYb' C nYUb`Yf[]Y» h"
8]Y'FY]gY'ni a`DY[i mUb[Ub!K UggYfZU``]gh'YVYbZU`g
Y]bn][Ufh]['i bX'YfZc fXYfh'Y]bYb'ghY']Yb'5Vgh]Y['ØVYf'Y]bY
]_cb]gWłY`V`Ui Y`HfYddY''5i » YfXYa`]gh'XYf'DY[i mUb[Ub!
K UggYfZU``U`g'\Y']][Yf'K UggYfhYa`dY``UbYf_Ubbhž'XYf'U`g
K U`ZU\fhgc fh'ZØf'<]bXi g'X]Yb h'' ð'X]YgYf'?i fnUb`Y]hi b[
VYgWł fY]VY`]Wł`U``Ygž'k Ug'G]Y`ØVYf'XYb'6Ygi Wł`XYg
DY[i mUb[Ub!K UggYfZU`g'Ui Z'Bi gU'DYb]XU'k]ggYb'a ØggYb"
/ Ua d^Y``]d/

9fZU\ fYb'G]Y`U``Ygž'k Ug'G]Y`ØVYf'XYb'DY[i mUb[Ub!K UggYfZU``
fł; i mUb[Ub!K UggYfZU``ł'Ui Z'Bi gU'DYb]XUž'6U`ž'k]ggYb'a ØggYb''

8Yf'DY[i mUb[Ub!K UggYfZU``]gh'Y]b`VYgcbXYfYf'C fh'i bX'Y]b
K UggYfZU``ž'XYf'']b'j]Y'Yf'Y']<]bg]Wł h'Y]bn][Ufh][']gh''9fghYbg'k]fX
X]YgYf'K UggYfZU``hUhgÅWł`]Wł`j cb'Y]bYa`F c\fgmghYa`[YgdY]ghž
XUg'X]Y'?'`ddYb`\]bi bhYfZØ\fhž'k c'Yf'g]Wł`]b'XYb' ðX]gWłYb' C nYUb
Yf[]Y» h''8]Y'FY]gY'ni a`DY[i mUb[Ub!K UggYfZU``]gh'YVYbZU`g
Y]bn][Ufh]['i bX'YfZc fXYfh'Y]bYb'ghY']Yb'5Vgh]Y['ØVYf'Y]bY
]_cb]gWłY`V`Ui Y`HfYddY"

5i » YfXYa`]gh'XYf'DY[i mUb[Ub!K UggYfZU``U`g'\Y']][Yf
K UggYfhYa`dY``UbYf_Ubbhž'XYf'U`g'K U`ZU\fhgc fh'ZØf'<]bXi g'X]Yb h''

ð'X]YgYf'?i fnUb`Y]hi b[`VYgWł fY]VY`]Wł`U``Ygž'k Ug'G]Y`ØVYf'XYb

6Ygi Wk`XYg`DY[i mUj[Ub!K UggYfZU`g`Ui ZBi gU`DYb]XU`k]ggYb
a ØggYb" ÆW`k YfXY`Ui Wk` : chc`g`j cb`a Y]bYa `6Ygi Wk`VY]ZØ[Ybž
XUa]h`G]Y`k]ggYbž`k Ug`G]Y`Yfk UfhYh"

J cf[YghY`h]b. `8]Y`VYghYb`5_hj]]h`hYb`Ui ZBi gU`DYb]XU
U`h1 `6`Ui Y`HfYddY`Bi gU`DYb]XU` 2

K c` ÆGH`DY[i mUj[Ub`K UggYfZU`

8Yf`DY[i mUj[Ub!K UggYfZU`VY]bXYh`g]Wk`Ui ZXYf`K YghgY]hY`j cb
Bi gU`DYb]XUž]b`XYf`B`À`Y`UbXYfYf`c`bYb`gk YfhYf`5`hfU_h]cbYb
k]Y`XYa`?`Y`b[_]b[`6YUWk`"G]Y`Z]bXYb`X]Y`V`Ui Y`HfYddY`\\]bi bhYf
ni a`K UggYfZU`c`VYb`Ui ZY]bYf`c`Wk`Ui ZfU[YbXYb`?`]ddY"

ÆW`\\UVY`XYb`[YbUi Yb`C`fhi bhYb`Ub[Y`Y`ZhYhž`XUa]h`G]Y`]b
`Y]Wk`hYf`Z]bXYb`_ØbbYb" `6YUWk`hYb`G]Yž`XUgg`XYf`BUa Y`XYg
K UggYfZU`g`VY]; cc[`Y`Y][Yb`h]Wk` ; i mUj[Ub`K UhYfZU`]gh"

; cc[`Y`A Udg`D]b. `K UggYfZU`j`cb` ; i mUjU`Bi gU`DYb]XU

K]Y`_ca`a`Y`]Wk`\\]Yf`\\]b

8Yf`VYghY`K Y[ži`a`ni`a`DY[i mUj[Ub!K UggYfZU`ni`[Y`Ub[Yb
i bX`X]Y`fYgh]Wk`Yb`<][`\\][`hg`Ui ZBi gU`DYb]XU`ni`Yf`_i`bXYbž]ghž
Y]b`Y][YbYg`A`chc`ffUX`ni`a`]YhYb"

8]YgY`Yf`U`hYb`G]Y`]b` ÆfYf`i`bhYf`_i`bZ`h`c`XYf`]b`XYb`j`]Y`Yb
J`Yf`Y]`[YgWk`À`ZhYb`Ua`<`UZYb`"9]bY`HU[Yga`]YhY`_c`ghY`h`nk`]gWk`Yb
)`\$\$\$`i`bX`+`\$\$\$`F`i`d]U`\\`ZØf`Y]bYb`Ubgh`À`bX][Yb`F`c`Y`Yf"

K`Yb`b`G]Y`g]Wk`XUg``À`gh][Y`HU`i`gWk`[YgWk`À`Zh`gd`UfYb`a`ØWk`hYbž
_ØbbYb`G]Y`Yg`U`hYfb`Uh]`Ui`Z`X]YgYf`K`YVg]hY`ZØf`)`\$\$\$`F`i`d]U`
]a`J`cf`Ui`g`Vi`Wk`Yb"

Gc`VU`X`G]Y` ÆfYb`F`UX`gU`hn`\\UVYbž`Zc`[Yb`G]Y`XYf`F`ci`hY`ni`a
c`V][Yb`D]b" `6YUWk`hYb`G]Yž`XUgg`X]Y`GhfU`»`Yb`Ui`Z`Bi`gU`DYb]XU
Yhk`Ug`ØW`Yb`U`Zh`g]bXž`UVYf`g]Y`\\UVYb`g]Wk`]b`XYb`Y`h`hYb` ÆU`fYb
XYZ]b]h]j`j`Yf`VY`gg`Y`fh"

K Ybb`G]Y`X]Y` ðgY`Yf_i bXYb`a ÒW`hYbž`]gh`Yg`g]bbj c`ž`?Y`b[_]b[
6YUW`ZØf`XYb`GcbbYbUi Z[Ub[`ni`VYgi W`Yb`i bX`XUbb`ni`Y]b][Yb
XYf`UbXYfYb`<][\`][\hg`Ub`XYf`K Ygh_ØghY`k]Y`HYa VU`b[`6YUW`ž
HY`Yhi VV]Yg`<)``i bX`GY_UfhU`^`7`]Zg`\]bi bhYfni ZU`fYbž`VYj cf`G]Y
ni a`DY[i mUb[Ub!K UggYfZU``ni fØW__Y`fYb`X]Y`F ØW__Y`f`ni a
GcbbYbi bhYf[Ub["

H]dd.`6f]b[Yb`G]Y`Y]bYb`GUfcb[`a]hž`k Ybb`G]Y`Y]bYb`UVYb`"8Yf
DY[i mUb[Ub!K UggYfZU``]gh`Y]b`\Y`][Yf`K UggYfhYa dY`"K Ybb`G]Y
Yg`j Yf[YggYbž`_ØbbYb`G]Y`i bhYb`Ua`K UggYfZU``Y]bYb`ZØf
) \$\$\$!%\$"\$\$\$`F i d]U`\`a]YhYb` "

`U`h1`6`Ui Y`HfYddY`ni a` ; i mUb[Ub!K UggYfZU``Bi gU`DYb]XU`2

G]Y`Y`Ui W`.8]Y`VYghYb`K Y[Yž`i a`bUW`Bi gU`DYb]XU`ni
[Y`Ub[Yb

5`hYfbUh]j Y.`8 Ug`6YghY`j cb`B I gU`D9B`=8 5`Ub
Y]bYa`HU[

C V k c`\`Bi gU`DYb]XU`Ui Z`6U`]`XYZ]b]h]j`_`Y]bYf`]ghž`k ØfXY`]W`b]W`h
gU[Ybž`XUgg`Yg`a Ò[`]W`]ghž`U`Y`5hhfU`_h]cbYb`Ub`Y]bYa`Y]bn][Yb
HU[`ni`VYg]W`h][Yb"

K Ybb`G]Y`U`gc`bi f`Y]bYb`HU[YgUi gZi [`j cb`6U`]`Ui g`d`UbYbž
gc`hYb`G]Y`NY]h`gdUfYb"

9g`[]Vh]j]Y`Y`j YfgW`]YXYbY`I bhYfbY`a Ybž`X]Y`Hci fYb`j cb`6U`]
bUW`Bi gU`DYb]XU`UbV]YhYbž`X]Y`X]YgY`F Y]gYfci hYb`UVYb`"6Y]
XYf`6i W`i b[`gc`hYb`G]Y`YXcW`Y]b][Y`8]b[Y`VYgh`h][Yb.

- GhY`Yb`G]Y`g]W`Yfž`XUgg`Yg`Y]b`gW`bY`Yg`6cc`h]gh
- GhY`Yb`G]Y`g]W`Yfž`XUgg`U`Y` ; YVØ`fYb`]a`J cfUi g`VYnU`\`h
k YfXYb
- K `À`\`Yb`G]Y`Y]bYg`a]h`GW`bcfW`Y`b`]b`7fmg`hU`6Umž`6fc`_Yb
6YUW`i bX`Y]bYa`6Ygi W`Ua`?Y`b[_]b[`6YUW`°

I a`X]f`XUg`Gi W`Yb`i bX` : Y]`gW`Yb`ni`YfgdUfYbž`\UVY`]W`i bhYb

X]Y`VYghVYk YfhYhY`i bX`dFY]gk YfhYghY`F Y]gY`a]h`6Ygi Wk`XYg
?Y`]b[_]b[`6YUWk`j Yf`]b_h"

DfY]g`dfØZYb.`Hci f`ni`XYb`<][\`][\hg`j cb`Bi gU`DYb]XU`UV`6U`]

8]Y`V`Ui Y`HfYddY`ni a`DY[i mUb[Ub!

K UggYfZU`

GcVU`X`G]Y`Ub`XYf`cVYb`a Uf_]YfhYb`GhY`Y`Ub[Y_ca`a Yb`g]bXž
Z]bXYb`G]Y`Y]bYb`[Yf`Ai`a hYb`6YfY]Wk`ž]b`XYa`G]Y`Æf`: U\ffUX
UVghY`Yb`_ØbbYb`"K]Y`VY]`XYb`a Y]ghYb`5_h]j]h`hYb`Ui Z`Bi gU
DYb]XU`a ØggYb`G]Y`X]Y`; YVØ`f`j cb`%\$"\$\$\$`F`i`d]U\`VYnU\`Yb`ž`i`a
Æf`: U\ffUX`UVni`ghY`Yb`"

G]Y`k YfXYb`Y]b`GWk`]X`a]h`Y]bYa`cZZYbg]Wk`h]Wk`Yb`K Y[\`]bi bhYf
ni a`DY[i mUb[Ub!K UggYfZU`gY\Yb`ž`XYf`X]YgY`_cb]gWk`Y`V`Ui Y
HfYddY`\]bi bhYfZØ`fh"

8]YgY`HfYddY`]gh`n]Ya`]Wk`ghY`]ž`gc`hY`UVYf`ZØf`X]Y`a Y]ghYb`_Y]b
[fc»Yg`DfcV`Ya`XUfghY`Yb`"K]f`VfUi Wk`hYb`i b[YZ`A`\f`) `A]bi hYbž
i a`XYb`; fi bX`ni`YffY]Wk`Yb`ž`i bX`a UWk`hYb`i bhYfk Y[g`Y]b][Y
: chcg"

U`h1`6`Ui Y`HfYddY`bUWk`DY[i mUb[Ub`Bi gU`DYb]XU`2

J Yfk UbXhY.`8]Ua`cbX`6YUWk`

8 Yf`DY[i mUb[Ub!K UggYfZU`

K Ybb`G]Y`Y]bYb`[Yk U`h][Yb`K UggYfZU`k]Y`]a`VYbUWk`VUfhYb`6U`]
Yfk UfhYh`\UVYb`ž`k YfXYb`G]Y`j]Y`Y]Wk`h`Y]b`k`Yb][`Yb`h`h`Ai`gWk`h`gY]b`"
8 Yf`DY[i mUb[Ub!K UggYfZU`]gh`XUg`XYZ]b]h]j `b]Wk`h"

8 Yf`DY[i mUb[Ub!K UggYfZU`ž`XYb`X]Y`9]b`Y]a]gWk`Yb`U`g`A`UhU`5]f
DY[i mUb[Ub`VYnY]Wk`bYb`ž`[]h`Y`XcWk`Y][Yb`h]Wk`b]Wk`h`U`g
K UggYfZU` ž`gcbXYfb`U`g`\Y][]Y`E`i`Y`Y`"

G]Y`k YfXYb`Y]bYb`GWk`fY]b`Ua` : i » VYa`Yf`_Yb`ž`a]h`Y]bYa`[fc»Yb

F c \fž'XUg'XYb'K UggYfZi gg'X]Y'ghY]'Y?'`]ddY'\]bi bhYf'`Y]hYh"K Ybb
G]Y'; `ØW_\`UVYbž'hfYZZYb'G]Y'j]Y``Y]W'h'Y]b][Y'9]b\Y]a]gW'Yž'X]Y
ni `X]YgYf'GhÅhhY' [Yd]' [Yfh'g]bX"

U'h1 ; i mUb [Ub'K UggYfZU``Bi gU'DYb]XU 2

U'h1 <]bXi !GW'fY]b'Ua 'DY [i mUb [Ub!K UggYfZU``ž'Bi gU'DYb]XU 2

U'h1 DY [i mUb [Ub'K UggYfZU``i bX'GW'fY]bž'Bi gU'DYb]XUž'6U'] 2

J Yfk UbXhY. 'HYa VY`]b ['GhfUbX

⇒b Z]b]hm! Dcc ` `

B YVYb'XYf'Zchck ØfX][Yb'V`Ui Yb'HfYddY']gh'XYf'VYY]bXfi W_YbXY
⇒b Z]b]hm! Dcc ` `j]Y``Y]W'h'XYf'j Yf'cW_YbXghY'5gdY_h'XYg'DY [i mUb [Ub!
K UggYfZU`g" `G]Y'Z]bXYb'X]Yg'k Y]hYf'\]bhYf'XYa 'GW'fY]b"

8]YgYf'Dcc``]gh'_Øbgh]W'Ub [Y`Y [hi bX'fi \hi bhYf'Y]bYf
ØVYf\Åb [YbXYb': Y`gk UbX" `9g']gh'Y]b [fc» Ufh][Yf'c fhini a
9bhgdUbbYb'i bX'5V_Ø\`Yb" `5b'HU [Yb'a]h [fc» Ya 'K Y``Yb [Ub [
_ØbbYb'G]Y'NYi [Y'k YfXYbž'k]Y'f]Yg][Y'K Y``Yb'VfYW'Yb'i bX'ØVYf
X]Y'F ØW_gY]hY'XYg'Dcc`g'VfYW'Yb"

K]f'YbhgdUbbhYb'i bg'Y]bY' [i hY'Ghi bXY``Ub ['ja 'Dcc`i bX'gd]Y'hYb
a]h'Y]b'dUuf'Y]b\Y]a]gW'Yb'?']bXYfb'\Yfi a ž'X]Y'UbgW'Y]bYbX
GdU» `XUfUb'\UhhYbž'a]h'a Y]bYf'? Ua YfU'ni `gd]Y'Yb" `8Yf
gW'k]Yf][ghY'HY]'`XYg'HU [Yg'k Uf'b]W'h'XYf'5i Zgh]Y [ž'gcbXYfb'XYf
J Yfgi W'ž'a Y]bY'8G@F 'hfcW_Yb'ni '\U'hYb`
U'h1 DY [i mUb [Ub!⇒b Z]b]hm! Dcc`ž'Bi gU'DYb]XU 2

„ VYfbUW'hi b [ga Ò [`]W' _Y]hYb']b'Bi gU
DYb]XU

Bi gU'DYb]XU']gh'_Y]bY'f]Yg][Y'⇒bgY`ž'UVYf'Yg' []Vh'a Y\fyfY
C dh]cbYb'ni f'5i gk U\`ž'k Ybb'G]Y'g]W'ZØf'Y]bY'I bhYf'_i bZh
YbhgW'Y]XYb" `I bhYb'\UVY']W'a Y]bY" `H]ddg'ZØf'6i X [Yh!ž
A]hY' _`UggY!'i bX'@ I i gi bhYf'_ØbZhY'Ui Z [YZØ\fh"

@ I i g. '5X]k UbU'K UfbU_U`]'F Ygc fh8]Yg']gh'b]W'h'XUg'hYi YfghY

@ l i gfYgcfh`Ui Z`Bi gU`DYb]XUž`UVYf`XYZ]b]hj`Y]bYg`XYf`VYghYb`
8]YgYg`F`Ygcfh`Y[h`X]fY`_h`Ua`K`UggYf`a`]h[fc»Ybž`i`l`i`f]ÒgYb
Gi`]hYb`i`bX`Y]bYa`i`b[`Ui`V`]W`]bVY[f]ZZYbYb`: fØ\ghØW`"
U`h1` 5X]k`UbU`K`UfbU`U`]F`Ygcfh`2
A`]hhY`_`UggY.`ž`_i`b[`7c`hU[Y8]YgYg`Yd]gW`Y`7c`hU[Y`]a`F`Ygcfh!
Gh]`Ua`GhfUbX`V]YhYh`Y]b`[fc»Ufh][Yg`DfY]g!@Y]ghi`b[g!J`Yf`À`hb]g"
9g`j`YfZØ[h`ØVYf`Y]b`F`YghUi`fUbž`Y]bYb`5i`»Ybdcc`ž`Y]bY`6Uf`i`bX
Y]bY`;`Ya`Y]bgW`UZh`g`ci`b[Y`"
U`h1` ž`_i`b[`7c`hU[Y`j`cb`DfUa`UbU`J`]`Ug`Bi`gU`DYb]XU`2
6i`X[Yh`<cghY`6i`_]h`GUb[W`fY8]Yg`]gh`X]Y`i`bhYf`_i`bZh`X]Y`]W`]b
Bi`gU`DYb]XU`Ui`g[Yk`À`h`UVY`"9g`]gh`Y]b`[Øbgh][Yg`6UW`dUW`Yf!
<cghY`]b`XYf`B`À`Y`XYg`<UZ`bg`i`bX`V]YhYh`: fØ\ghØW`_i`bX
: U\ffUXj`Yf`Y`\`"

U`h1` <cghY`6i`_]h`GUb[W`fY`Bi`gU`DYb]XU`i`bhYf`_i`bZh`2

K`Y]hYfY`5`_`h]j`]h`À`hYb`]b`Bi`gU`DYb]XU`/
=bXcbYg]Yb

8`Ua`]h`]gh`X]YgY`?i`fnUb`Y]hi`b[`ni`a`6Ygi`W`X`Yg`DY[i`mUb[Ub!
K`UggYfZU`g`]b`Bi`gU`DYb]XU`ž`6U`ž`UV[YgW`c`ggYb`"K`Ybb`=bYb
X]YgY`?i`fnUb`Y]hi`b[`[YZU`Yb`U`hž`k`YfXYb`=bYb`g]W`Yf`Ui`W`
Y]b][Y`a`Y]bYf`UbXYfYb`6Y]hf`À[Y`[YZU`Yb`"i`bhYb`UVY`]W`Y]b
dUUf`a`Y]bYf`@]YV`]b[g\][\`][\hg`Ui`g`Bi`gU`DYb]XU`i`bX`=bXcbYg]Yb
j`Yf`]b`_hž`X]Y`\f`Yi`W`i`bVYX]b[h`a`U`Ub`gW`Ui`Yb`gc`h`Yhž`i`a`Yi`W`
]bgd]f]YfYb`ni`UggYb`"

U`h1` 6`Ui`Y`HFYddY`bUW`DY[i`mUb[Ub`Bi`gU`DYb]XU`2
"

8`Y`hU]`g`

6`Ygi`W`Yb`G]Y`i`bg`Ui`Z.`Y]bY!fY]gY`XY`